

Syro-Malabar English Qurbana

(For Private Circulation only)

C: Celebrant
All: Congregation
D: Deacon

C: As our Lord commanded
On the Feast of Passover
Let us gather in His holy name
In unity, let us celebrate this sacrifice

All: **Let us be reconciled**
And prepare a new altar
With the love of Lord Jesus
Let us offer this Qurbana

C: Glory to God in the highest (3 times)

A: **Amen** (3 times)

C: Peace and hope to people on earth, always and forever.

A: **Amen.**

C: Our Father in heaven/ (*altogether*) **Hallowed be Your name/ Your kingdom come, Holy, Holy Holy are You.**

Our Father in Heaven, Heaven and earth are full of Your glory, Angels and people sing out Your glory, Holy, Holy, Holy are You.

Our Father in heaven/ Hallowed be Your name/ Your kingdom come /Your will be done on earth/ as it is in heaven.

Give us this day the bread we need/ and forgive us our debts and sins/ as we have forgiven those who offended us. Do not let us fall into temptation. But deliver us from the evil one.

For Yours is the kingdom, the power and the glory, forever. Amen

C: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit

A: **From eternity and forever. Amen**

C: Our Father in heaven (*altogether*) **Hallowed be your name/ your kingdom come, Holy, Holy Holy are You.**

Our Father in Heaven, Heaven and earth are full of Your glory. Angels and people sing out Your glory, Holy, Holy, Holy are You.

D: Let us pray, peace be with us

C: Lord our God! May the adorable name of your Most glorious Trinity be always praised and glorified, adored and exalted in heaven and on earth, Lord of all, Father, Son and Holy Spirit, forever.

All: **Amen**

Psalm 144 (Hymn)

C: I will extol You, my Lord, and my King
I will bless Your name forever

All: **Every day I will bless You Lord**

**I will praise Your name forever
Great is the Lord and worthy of high praise
God's grandeur is beyond understanding**

**How good to celebrate our God in song
How sweet to give fitting praise
The Lord rebuilds the Jerusalem
Gathers the dispersed of Israel**

D. Halleluia, halleluia, halleluia. Peace be with us.

C: Lord, our God! For all the helps and blessings You have bestowed on us and for which we can never be grateful enough, we offer You never ending praise and glory in the Church, crowned like a spouse with every goodness and grace. You are the Creator and Lord of all, the Father, the Son and the Holy Spirit, forever.

All: Amen.

**All: Lord of all we bow and praise You
Jesus Christ, we glorify You.
For You give man, glorious resurrection
And you are the One who saves his Soul**

C: It is proper to thank you and praise your name.
Lord of all.....

**All: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
From the eternity and forever, Amen.
Lord of all**

D: Let us pray, peace be with us

C. My Lord, you are truly the one who raises our bodies. You are the Saviour of our souls, and the preserver of our lives. We are bound always to thank, adore, and glorify you, Lord of all, forever.

All: Amen

D. Lift up your voices and sing aloud.
Let us all sing his praise
Bless the Lord,
Bless the Lord eternal.

**All: Holy Lord of all
Holy Mighty One
Holy Immortal One
Have mercy on us.**

C: Glory be to the Father, to the Son and to the Holy Spirit Holy
Lord....

All: From the eternity and forever. Amen. Holy Lord.....

D. Let us pray, peace be with us

C. Glorious, Mighty, immortal and Holy God! You are pleased to dwell in the holy ones! We beseech you! Look upon us, pardon us and show us compassion, according to your nature. Father, Son and Holy Spirit, Lord of all, forever.

All: Amen.

C. O Lord, sovereign, knowing everything, you are the source of every grace and blessing and the amazing provider for all in your household. We beseech you to look upon us, bless us and show us mercy in accordance with your nature! The Father, the Son and the Holy Spirit, Lord of all forever.

All: Amen.

D. Brethren, a reading from the epistle of St..... to the Bless me, my Lord.

C. May Christ bless you

All: (After the reading) Praise be to Christ, Our Lord.

D: Alleluia, alleluia, alleluia

All: Alleluia Sing Alleluia

Alleluia Alleluia (2)

My heart is stirred by a noble theme

As I sing my Ode to the king

My tongue is the pen of a nimble scribe (2)

Alleluia.....

Glory to the Father and the Son

and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning

let it be forever amen

Alleluia.....

D. Let us stand attentively and listen to the holy Gospel.

C. Peace + be with you.

All: With You and with Your spirit.

C. The holy Gospel of our Lord Jesus Christ: proclaimed by St Matthew / Mark/ Luke / John

All: Glory to you Christ, our Lord.

All: (At the end of the reading) Glory to you Christ, our Lord.

D: Let us all stand and pray with attention and contrition, Lord have mercy on us.

All: Lord, have mercy on us.

D: Father of mercies, and God of all consolation, we pray to You.

All: Lord, have mercy on us.

D: Our Saviour and guardian and the provider of all things, we pray to you

All: Lord, have mercy on us.

D: For peace, unity, and stability of the whole world and all the churches we pray to you.

All: Lord, have mercy on us

D: For our country, for all other countries and for the faithful everywhere, we pray to you.

All: Lord, have mercy on us.

D: For temperate climate, plentiful harvest, prosperous year, and the well being of the whole world, we pray to You.

All: Lord, have mercy on us.

D: For the well-being of our Holy Father Pope Mar Francis, the head of the Universal Church of Christ; the Major Archbishop Mar George, the Father and head of our Syro-Malabar Church, Mar Joseph, the head and father of our Diocese and for all other Bishops and their fellow ministers, we pray to You.

All: Lord, have mercy on us.

D: Christ Our Lord, save us all, through Your grace, make Your peace and tranquillity abound in us and have mercy on us.

All: Lord, have mercy on us.

D: Let us commend ourselves and one another to the Father, the Son and the Holy Spirit.

All: Lord our God we commend ourselves to you.

C: Lord, Almighty God, we humbly implore You. Fill us with Your merciful grace. Pour forth Your gifts through our hands. May Your blessings and grace obtain forgiveness of debts, and remission of sins for the flock You have chosen in Your infinite mercy. The Father, the Son, and the Holy Spirit, Lord of all, for ever.

All: Amen

D. Bless us O Lord; Brothers and sisters, bow your heads for the imposition of hands and receive the blessing.

C. Lord, our God! Extend Your merciful right hand over the universal and apostolic Church. Protect it from every danger, visible and invisible. In Your compassion make us worthy to minister in Your presence with devotion, diligence and purity.

C. Merciful God! Bless us. Grant that all of us, as one body, may properly please You throughout our lives, by works of justice, that reconciles us with You. Make us worthy to offer You never ending praise, homage, thanksgiving and adoration. The Father, the Son and the Holy Spirit, Lord of all, for ever.

All. Amen.

D: Let all, who have been baptized and sealed with the sign of life, participate in these holy mysteries attentively and devoutly.

Onitha d'Raze (Anthem of the Mysteries)

All: "In the Lord I put my firm trust"

**Here is our Lord's precious Body and Blood
With love and respect
Let us gather by this altar
Let us all join with the heavenly choir
And sing, God is Holy
Holy, Holy forever.**

or

All: I have firmly trusted in the Lord. The precious Body and Blood of Christ/ is on the holy Altar. Let us all approach him/ with reverence and awe/ and sing His praises with the angels: Holy, Holy, Holy Lord.

Onitha d'raze II [Prose]

C. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Let there be the commemoration of the Blessed Virgin Mary, Mother of God, and St. Joseph the just, at this holy altar.

All: From the eternity and forever, Amen. Apostles and friends/ of the only begotten Son of God, pray for peace in the world.

C. Let the people of God proclaim Amen, Amen. Let us celebrate at this altar the memory of our Father in faith St Thomas the Apostle, together with the just who have triumphed and the martyrs who have been crowned in glory.

All: The mighty Lord is with us; our King is with us; our God is with us. The Lord of Jacob is our Help.

- C. All the departed, the little in company with the great, sleep in you in the hope that through your glorious resurrection you will raise them again in glory.
- All: Open your hearts before him. By prayer, fasting and contrition, let us find favour with the Father, the Son and the Holy Spirit**
- C. We believe in one God, the Father almighty, (*all together*) **Creator of all things/ visible and invisible, and in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, the First-born of all creatures, born of the Father before all ages, and not made, true God from true God, consubstantial with his Father. Through Him the worlds were formed/ and all things were created. For the sake of us men/ and for our salvation/ He came down from heaven/ and became incarnate by the Holy Spirit, and became man and was conceived/ and born of the Virgin Mary. He suffered and was crucified/ in the days of Pontius Pilate, died and was buried; and on the third day/ rose again as it is written. He ascended into heaven, and sits at the right hand of His Father. He will come again to judge the dead and the living. We believe in one Holy Spirit; the Spirit of truth, who proceeds from the Father, the life giving Spirit. We believe in one, Holy, Catholic and Apostolic Church. We confess one baptism for remission of sins, the resurrection of the body, and life everlasting. Amen.**
- C: May God, the Lord of all, strengthen you + to sing His praises.
- D. Let us pray, peace be with us. Let us pray for the memory of our fathers, the patriarchs and the bishops, and for all priests,deacons, young men and virgins, our parents, brothers and sisters, sons and daughters. Let us remember all the rulers who love Christ and are faithful to him and all who have departed from this world in true faith. Through the grace of Christ, may this sacrifice obtain for us help, salvation, and life everlasting in the Kingdom of heaven.
- G'Ghantha*
- C. Bless, O Lord. (*turning to the people*) pray for me, brothers and sisters, that this Qurbana may be fulfilled through my hands.
- All. May God, the Lord of all, strengthen you to fulfill His will. May He accept this Qurbana and be pleased with the sacrifice you offer for yourself, for us, and for the whole world. Amen.**
- C. Lord Our God, we thank You for the abundant graces You have showered on us. For, though we are sinful and weak, through Your infinite mercy, You have made us worthy to be ministers of the sacred mysteries of the Body and Blood of Your Anointed One. We implore You to strengthen us to celebrate, with deep love and true faith these gifts that You have given us.
- We offer You praise and honour, worship and thanksgiving. Now + always and forever.
- All: Amen.**
- C. Peace be + with you.
- All: With you and with your spirit.**
- D. My brothers and sisters, give peace to one another in the love of Christ
- D. Let us thank, the Lord and entreat him with pure and contrite hearts. Let us stand with due reverence and be attentive to the awe inspiring mysteries being celebrated here. The priest is imploring that peace may flourish through his intercession. Bowing our heads, let us lift up our thoughts to heaven, and pray fervently and devoutly in your hearts. Peace be with us.
- C. The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the fellowship of the Holy Spirit be with us all now + and always, and forever.

All. Amen

C. Let your minds be on high.

All. Towards You, God of Abraham, Isaac and Jacob! O, glorious King!

C. The Qurbana is offered to God, the Lord of all.

All. It is right and just.

D. Peace be with us.

C. Lord of all, Father, Son and Holy Spirit! The adorable name of your most blessed Trinity is worthy of honour from every mouth, thanksgiving from every tongue and praise from every creature. For, in your great kindness you created the world and everything in it, and showed humanity your immense mercy. Multitudes of heavenly hosts and thousands upon thousands of holy angels and hosts of spiritual ministers of fire and spirit bow down and adore you. O Most High! And they glorify your name and offer you worship together with the holy Cherubim and Seraphim.

C. Praising You with a loud voice unceasingly, They proclaim in one voice:

All: Holy, holy, holy Lord, the mighty God. Heaven and earth are filled with your glory. Hosana in the highest. Hosana to the Son of David; Blessed is he who came and is to come in the name of the Lord. Hosana in the highest.

C. Lord our God, together with the heavenly hosts we give you thanks. We glorify and bless God the Word, hidden offspring from your bosom. He is your own likeness and splendour, and the image of Your own Being. Setting aside His equality with You, He emptied Himself, taking the form of a servant. Born of a woman, He became a complete human being with a rational, intelligent and immortal soul, and a mortal body. He subjected himself to the law, in order to redeem those who were under law. He left for us the memorial of our salvation, this redemptive mystery, which we now offer before You.

C. Lord, our God, we commemorate the passion of Your beloved Son as He taught us. On the night He was handed over, Jesus took bread in His pure and holy hands, lifted up His eyes to heaven to You, the adorable Father, Blessed it + + + broke it and gave it to the disciples, saying: This is My Body which is broken for you for the forgiveness of sins. Take this all of You and eat it.

All: Amen.

C. Likewise, taking the cup He gave thanks, Blessed it + + + and gave it to them, saying: This is My Blood of the new covenant, which is shed for many for the forgiveness of sins. Take this all of you and drink from it.

All: Amen.

C. Whenever You gather together in My name, do this in memory of Me.

C. Lord, as You have commanded us, we Your humble, weak, and distressed servants are gathered together in Your presence. You have showered upon us such great blessings for which we can never thank You enough. To make us share in Your divine life, You assumed our human nature, restored us from our fallen state, and brought us from death to life eternal. Forgiving our debts You sanctified us sinners, enlightened our minds, defeated our enemies, and glorified our frail nature by Your immense grace.

C. We give You glory and honour, thanksgiving and adoration for all Your favours and graces You have granted us, now + always, and forever.

All: Amen.

D. Pray in your hearts; peace be with us.

C. For the supreme Pontiff in Rome, the ruler and head of the universal Church Pope Mar Francis, for the Major Archbishop, Mar George, the Father and Head of our Church, for the bishop Mar Joseph, the father and head of our diocese, for all bishops, for the entire Holy Catholic Church, for priests, - consecrated persons, lay missionaries-, rulers, and for all those who are in authority, for the honour and glory of all the prophets, apostles, martyrs, confessors, and of all the just and holy fathers who have found favour in your presence, For all those who suffer and are in distress, the poor and the oppressed, the sick and the afflicted, for all those who have departed from us in your name, for this your people who await your mercy with great hope, and for me your unworthy servant, Almighty Lord, receive this Qurbana.

C. Bless, O Lord, My Brothers and Sisters pray for me.

All: May Christ hear your prayers and accept this Qurbana

C. Lord, Our God, as You taught us, we offer You the Body and Blood of Your Anointed One on this pure and holy altar. May we invoke in this memorial celebration, the sacred memory of Mary, the Virgin Mother of God, and of the just and Holy Fathers who found favour in Your presence through Your infinite mercy. Grant us Your peace and tranquillity all the days of our lives. Let all the people on earth know that You alone are the true God, the Father, and that You sent your beloved Son Jesus Christ. May all the people know that Christ, our Lord and God, in His life giving-gospel, came and taught us the way of purity and sanctity of the prophets and apostles, martyrs and confessors, doctors and bishops, priests and deacons, and all the children of the holy Catholic Church who have been signed with the living and lifegiving seal of Baptism + Lord, we Your humble weak, and distressed servants having received Your example from generation to generation, have come together in Your name, and stand in Your holy presence rejoicing and glorifying. We commemorate, and celebrate these great awesome, holy, lifegiving, and divine mystery of the passion, death, burial and resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ.

C. Lord, our God, May Your Holy Spirit descend on this Qurbana.

D. Let us pray in silence and reverence; peace be with us.

C. May He dwell in this Qurbana of Your servants, and bless and sanctify it. May this Qurbana grant us remission of our debts, forgiveness of our sins, great hope in the resurrection of the dead and new life in your heavenly kingdom with all those who have found favour in your presence.

Lord, our God, we offer you unending praise for your glorious and ineffable plan for our salvation. We offer You thanksgiving with joy and hope, in Your Church redeemed by the precious Blood of your Anointed One.

C. We offer glory and honour, thanksgiving, and worship to Your living, holy and life-giving name now + and always and forever.

All: Amen

C. Have mercy on me, O God, in Your loving kindness.

All: In Your great compassion, wipe away my sins.

C. Bless us, O Lord. May Your mercy draw us near to these glorious, Sacred, life-giving and divine mysteries, though truly we are unworthy.

C. O Lord Jesus Christ! May there be glory to Your name and worship to Your majesty forever. For this living and life-giving bread has come down from heaven and gives life to the whole world. Whoever eats this bread will not die, but will receive remission of sins, attain salvation, and live for ever.

A: “I am the living bread that has come down from heaven. I am the bread that has come down from on high. Whoever approaches me and receives me with love, will live in me forever and will inherit the kingdom of heaven;” This is the mystery revealed to the disciples by our Saviour.

All the ministers who do his will, the Cherubim, the Seraphim and the Archangels stand before the altar with awe to observe the priest breaking the Body of Christ for the remission of sins.

Open to us O Lord, the gates of justice. Merciful Lord, who calls sinners to You and opens the doors for the penitent, may we enter into Your presence and sing Your praises day and night.

C: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God the Father and the fellowship of the Holy Spirit be with us all , now + always and forever.

All: Amen.

D: Let us approach the mysteries of the Precious Body and Blood of our Saviour with reverence and respect. With the hope arising from repentance, let us turn away from wrong doing repent of our sins, and forgive the trespasses of our brothers and sisters. Let us pray to God, the Lord of all, for mercy and forgiveness.

All: Lord, forgive the sins and offences of Your servants.

D: Let us cleanse our hearts, turning away from dissensions and conflicts.

All: Lord, forgive the sins and offences of Your servants.

D: Let us free our souls from enmity and hatred.

All: Lord, forgive the sins and offences of Your servants.

D: Let us receive the Holy Qurbana and and be sanctified by the Holy Spirit.

All: Lord, forgive the sins and offences of Your servants.

D: Let us receive these sacred mysteries in peace and unity with one another.

All: Lord, forgive the sins and offences of Your servants.

D: O Lord, May these sacred mysteries be for the resurrection of our bodies and the salvation of our souls.

All: May they be the source of life everlasting. Amen.

D: Let us pray. Peace be with us

C: Lord, Our God, in Your mercy forgive the sins and offences of Your servants. Sanctify our lips to praise You, O Most High, together with all the saints in the kingdom of Heaven.

C: Lord, Our God, make us worthy to be in Your presence with the confidence You have mercifully bestowed on us. Enable us to stand in your presence with cheerful face and pure hearts. Calling upon You together we pray:

C: Our father, in heaven (*altogether*) **hallowed be your name, Your kingdom come, your will be done on earth, as it is in heaven.**

Give us this day the bread we need and forgive us our debts and sins as we have forgiven those who offended us. Do not let us fall into temptation, but deliver us from the evil one.

For Yours is the kingdom, the power and the glory, forever and ever. Amen.

C: Lord, God Almighty. Fulness of all Goodness! Our Merciful Father! We entreat You for Your mercy. Do not lead us into temptaion. Deliver us from the evil one and his hosts. For, Yours is the Kingdom, the might, the power and the domination in heaven and on earth. Now + always and forever.

All: Amen.

C: Peace be with You.

All: With You and with Your Spirit.

C: The Holy Qurbana is for the holy people.

All: God, the Father alone is Holy. God, the Son alone is Holy. God, the Spirit alone is Holy. Glory be to the Father; and to the Son and to the Holy Spirit forever. Amen.

D: Let us praise the living God.

All: Let there be eternal praise to Him in the Church. Let His blessings and mercy be on us at all times.

C: May the grace of our Lord Jesus Christ who gives us life be made perfect in us through his mercy

All: Always and forever. Amen.

D: Brothers and sisters, the holy Church invites you to receive the Body and Blood of the Son of God, with faith in the heavenly kingdom

C: Christ, Our Lord, hope of mankind. Let not the holy Body and the precious Blood that we have received result in our judgement and condemnation. Rather may they obtain for us remission of our debts, forgiveness of our sins, and fulfillment in your presence. Lord of all forever. Amen.

All. Lord, our God! May these sacred mysteries that we have received with faith be unto us for the remission of our debts. O Christ, king of the ages, You are the image of both the creator and the servant. With Your Body and Blood, You have blotted out the stains and forgiven the debts of all those who believe in You. Make us worthy to receive You with confidence and praise You with the heavenly hosts when You appear in the fullness of glory. Amen.

D: Let us glorify God through the grace of the holy spirit and give thanks to him, the giver of all gifts for counting us worthy to approach the holy altar and to participate in these glorious, holy, life-giving and divine mysteries.

All: Lord God, we praise you for this ineffable gift.

D: Let us pray peace be with us.

C: O Lord, Our God! In Your mercy, You have given us these glorious holy, life-giving, and divine mysteries for the forgiveness of sins. We are bound to offer Your Most Blessed Trinity everlasting praise and honour, thanksgiving and adoration for this gift. Lord of all, the Father, the Son and the Holy Spirit, forever.

All. Amen. Bless us, O Lord!

C: Christ, hope of mankind! You have forgiven our debts, sins, and offences through this glorious, holy, life giving, and divine mysteries. May this adorable gift from on high be blessed! Lord of all, forever.

All. Amen. Bless us, O Lord!

C: May the Lord, our God, who has pardoned our debts through His Body and wiped off the blemishes of our sins through His blood be blessed in the Church. Blessed people of God! The flock on the pasture of the Lord! May he bestow his mercy and grace on you, and may the right hand of His providence protect you. Now + always and forever.

All: Amen

Prayer for Priests

O Jesus, Eternal Priest; **keep all Your priests within the shelter of Your Sacred Heart, where none may harm them. Keep unstained their anointed hands which daily touch Your Sacred Body. Keep unsullied their lips purpled with Your Precious Blood. Keep pure and unearthly their hearts sealed with the sublime marks of Your glorious priesthood. Let Your holy love surround them and shield them from the world's corruption. Bless their labors with abundant fruit, and may the souls to whom they have ministered to be their joy and consolation and in Heaven their beautiful and everlasting crown.**

Jesus, the saviour of the world, **sanctify Your priests and seminarians**

O Mary, Queen of the priests, **pray for priests**

St. John Vianney, the patron of priests, **Pray for priests**